



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

Deliberação n.º /2017/Plenário

(Projecto de simples deliberação do Plenário)

A Assembleia Legislativa resolve, nos termos do n.º 1 do artigo 41.º da Lei n.º 11/2000, alterada pela Lei n.º 14/2008, pela Lei n.º 1/2010 e pela Lei n.º 3/2015, o seguinte:

Artigo Único

É aprovado o Orçamento Privativo da Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau, relativo ao ano económico de 2018, no valor de \$184 630 000,00 (cento e oitenta e quatro milhões e seiscentas e trinta mil patacas).

Aprovada em de de 2017.

O Presidente da Assembleia Legislativa,

Ho Iat Seng.



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

DELIBERAÇÃO N.º 33 /2017 /MESA

Nos termos da alínea 1) do artigo 12.º e do número 1 do artigo 41.º da Lei n.º 11/2000, alterada pela Lei n.º 14/2008, pela Lei n.º 1/2010 e pela Lei n.º 3/2015, o Conselho Administrativo elaborou e submeteu à apreciação da Mesa a proposta do Orçamento Privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2018.

Após efectuada a respectiva análise, e de acordo com a alínea 3) do número 1 do artigo 9.º e do número 1 do artigo 41.º da referida Lei, a Mesa delibera o seguinte:

Artigo único

Submeter a proposta do Orçamento Privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2018, à aprovação do Plenário.

Aos 25 de Outubro de 2017

A Mesa

Ho Iat Seng
(Presidente)

Chui Sai Cheong
(Vice-Presidente)

Kou Hoi In
(1.º Secretário)

Chan Hong
(2.ª Secretária)

二零一八財政年度
立法會本身預算

**ORÇAMENTO PRIVATIVO
DA ASSEMBLEIA LEGISLATIVA
PARA O ANO ECONÓMICO DE 2018**



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

Exma. Mesa
da Assembleia Legislativa

Assunto: Proposta de Orçamento Privativo da Assembleia Legislativa
para o ano económico de 2018

Como determina o artigo 41.º da Lei n.º 11/2000, alterada pela Lei n.º 14/2008, pela Lei n.º 1/2010 e pela Lei n.º 3/2015, o Conselho Administrativo submete à apreciação da Exma. Mesa a proposta de Orçamento Privativo da Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau para o ano económico de 2018, **com o valor global de MOP 184 630 000,00** (cento e oitenta e quatro milhões e seiscentas e trinta mil patacas), com vista à sua aprovação pelo Plenário.

O valor proposto do Orçamento global da AL para o ano económico de 2018 é inferior em 1 323 000,00 patacas ao valor do Orçamento inicial de 2017 (MOP 185 953 000,00), e representa um decréscimo anual da despesa orçamentada de 0,71%. Porém, quando considerada a despesa inicialmente orçamentada reforçada pelo Primeiro Orçamento Suplementar de 2017 ou o Orçamento à data de 30 de Abril do mesmo ano¹ (MOP 186 190 960,20), o valor proposto para 2018 representa um decréscimo anual de 0,84%.

A apresentação de um Orçamento para o ano económico de 2018 com um valor global inferior em 1 323 000,00 patacas ao valor do Orçamento inicial de 2017 justifica-se, no essencial, pelas seguintes variações nas rubricas de despesa, segundo os grandes grupos e rubricas da classificação económica:

¹ *Data de referência para o orçamento corrigido, estipulada pela Direcção dos Serviços de Finanças, conforme impressos oficiais da proposta orçamental para o ano económico de 2018 dos organismos autónomos. O Orçamento da AL à data de 30/04/2017 conta apenas com a aprovação da 1.ª alteração ao Orçamento Privativo e do 1.º Orçamento Suplementar da Assembleia Legislativa para 2017.*



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

- (a) Diminuição das “**despesas com pessoal**” (-MOP 961 200,00 ou -0,69%), devido, principalmente, à previsão dum valor mais reduzido para esta despesa face ao ano de 2017, atendendo à situação real; ao mesmo tempo, as despesas com pessoal no orçamento inicial de 2017 já reflectiram a actualização para 8 300,00 patacas do valor do índice 100 da tabela indiciária, a partir de 1 de Janeiro de 2017, conforme o previsto no artigo 23.º da Lei n.º 11/2016;
- (b) Diminuição das despesas com a aquisição de “**bens e serviços**” (-MOP 3 133 800,00 ou -10,22%), devido, principalmente, à redução das dotações nas rubricas “Estudos, consultadoria e tradução” e “Publicações técnicas e especializadas”;
- (c) Manutenção do valor das “**transferências correntes**” dirigidas a “associações e organizações”, em comparação com o orçamento do ano económico transacto, ou seja, 12 000,00 patacas;
- (d) Diminuição das “**outras despesas correntes**” (-MOP 308 000,00 ou -2,53%), devido, principalmente, à redução da dotação da rubrica “Fundo de Pensões – Regime de Previdência (parte patronal)”;
- (e) Aumento do valor da dotação do capítulo das “**despesas de capital**” (+MOP 3 080 000,00 ou +106,21%), devido, sobretudo, à necessidade de recurso ao Orçamento Privativo desta Assembleia para pagar as despesas com a substituição, em 2018, de alguns equipamentos de ar condicionado, em uso há mais de dez anos, e com a realização de algumas obras de pequena dimensão, o que acarreta um aumento das dotações nas rubricas “Construções diversas” e “Maquinaria e equipamento”.

As diferenças entre o orçamento proposto para 2018 e o orçamento inicial de 2017, assim como as respectivas justificações, encontram-se desenvolvidas, por rubricas de classificação económica, nos mapas em anexo.

O financiamento do orçamento proposto para 2018, no valor de 184 630 000,00 patacas, opera-se, principalmente, por conta das “**transferências do Orçamento da Região**”, no valor de 184 115 000,00 patacas (-0,71% do que a



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

verba inscrita no Orçamento de 2017) e, secundariamente, por conta das “receitas em publicações da AL” (10 000,00 patacas), acrescidas das “reposições não abatidas nos pagamentos” (5 000,00 patacas) e da estimativa do “saldo de anos económicos anteriores” (500 000,00 patacas).

À consideração da Exma. Mesa da Assembleia Legislativa.

Aos 24 de Outubro de 2017

O Conselho Administrativo

Leong On Kei

Deputada, Presidente

leong Soi U

Secretária-Geral, Vogal

Leong In Peng Erica

Chefe do Departamento de Assuntos Gerais, Vogal

二零一八財政年度立法會本身預算

ORÇAMENTO PRIVATIVO DA ASSEMBLEIA LEGISLATIVA PARA O ANO ECONÓMICO DE 2018

二零一八年與二零一七年預算開支比較摘要

Resumo da Despesa Orçamentada para 2018 em comparação com a Despesa Orçamentada para 2017

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	二零一七 財政年度預算開支 (最初預算) Ano económico de 2017 Despesa orçamentada (Orçamento inicial)		二零一七 財政年度預算開支 (2017年2月15日修改的預算) Ano económico de 2017 Despesa orçamentada# (Orç. corrigido, 15/02/2017)		二零一七 財政年度預算開支 (2017年4月30日的預算) Ano económico de 2017 Despesa orçamentada* (Orç. de 30/04/2017)		二零一八 財政年度預算開支 Ano económico de 2018 Despesa orçamentada		差額 Diferenças					
		A	B	C	D	E=D-A	%	F=D-B	%	G=D-C	%				
	經常開支														
	Despesas correntes														
01-00-00-00	人員 PESSOAL	\$140,201,200.00	\$138,976,200.00	\$138,976,200.00	\$139,240,000.00	\$138,976,200.00	\$139,240,000.00	\$961,200.00	-0.69	\$263,800.00	+0.19	\$263,800.00	+0.19	\$263,800.00	+0.19
02-00-00-00	資產及服務 BENS E SERVIÇOS	\$30,666,800.00	\$30,516,800.00	\$30,516,800.00	\$27,533,000.00	\$30,516,800.00	\$27,533,000.00	\$3,133,800.00	-10.22	\$2,983,800.00	-9.78	\$2,983,800.00	-9.78	\$2,983,800.00	-9.78
04-00-00-00	經常性轉移 TRANSFERÊNCIAS CORRENTES	\$12,000.00	\$12,000.00	\$12,000.00	\$12,000.00	\$12,000.00	\$12,000.00	\$0.00	+0.00	\$0.00	+0.00	\$0.00	+0.00	\$0.00	+0.00
05-00-00-00	*其他經常性開支 OUTRAS DESPESAS CORRENTES*	\$12,173,000.00	\$11,548,000.00	\$11,548,000.00	\$11,865,000.00	\$11,785,960.20	\$11,865,000.00	\$308,000.00	-2.53	\$317,000.00	+2.75	\$317,000.00	+2.75	\$79,039.80	+0.67
	資本開支														
07-00-00-00	其他投資 OUTROS INVESTIMENTOS	\$2,900,000.00	\$4,900,000.00	\$4,900,000.00	\$5,980,000.00	\$4,900,000.00	\$5,980,000.00	\$3,080,000.00	+106.21	\$1,080,000.00	+22.04	\$1,080,000.00	+22.04	\$1,080,000.00	+22.04
	總數 TOTAIS	\$185,953,000.00	\$185,953,000.00	\$186,190,960.20	\$184,630,000.00	\$186,190,960.20	\$184,630,000.00	\$1,323,000.00	-0.71	\$1,323,000.00	-0.71	\$1,323,000.00	-0.71	\$1,560,960.20	-0.84

*註：*其他經常性開支"主要包括僱主責備向退休基金會的供款(退休及撫卹制度和公積金制度)以及各項開支的備用撥款。

經作出第一次本身預算修改後的預算開支，該預算修改於2017年2月15日執行委員會會議決議通過。

※ 經作出第一補充預算後的預算開支，該補充預算於2017年3月21日全議會會議決議通過，金額為澳門幣237,960.20元。

NOTAS：* A rubrica de "outras despesas correntes" inclui principalmente as dotações de despesa com as contribuições da parte patronal para o Fundo de Pensões - Regime de Aposentação e Sobrevivência e Regime de Previdência - e a dotação provisional para despesas diversas.

Despesa orçamentada após 1.ª alteração orçamental, aprovada por Deliberação da Mesa de 15 de Fevereiro de 2017.

※ Despesa orçamentada após 1.º Orçamento Suplementar no valor de MOP237 960,20, aprovado por Deliberação do Plenário de 21 de Março de 2017.